

---

---

# HOUSE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES TO  
DEVELOP A PLAN TO HAVE ALL SIGNS AT THE STATE CAPITOL  
PRINTED IN ENGLISH AND HAWAIIAN.

1           WHEREAS, section 4 of article XV of the Constitution of the  
2 State of Hawaii designates English and Hawaiian as the official  
3 languages of Hawaii; and

4  
5           WHEREAS, section 4 of article X of the Constitution of the  
6 State of Hawaii mandates that the State promote the study of  
7 Hawaiian culture, history, and language; and

8  
9           WHEREAS, pursuant to section 5-6.5, Hawaii Revised  
10 Statutes, Hawaiian may be used on all emblems and symbols  
11 representative of the State, its departments, agencies, and  
12 political subdivisions; and

13  
14           WHEREAS, all signs at the State Capitol should be printed  
15 in English and Hawaiian to reflect the State's allegiance to  
16 preserving and promoting Hawaiian culture; and

17  
18           WHEREAS, the presence of the Hawaiian language in signage  
19 throughout the State Capitol will also help to revitalize and  
20 encourage the use of the Hawaiian language; now, therefore,

21  
22           BE IT RESOLVED by the House of Representatives of the  
23 Twenty-fourth Legislature of the State of Hawaii, Regular  
24 Session of 2008, the Senate concurring, that the Department of  
25 Accounting and General Services is requested to develop a plan  
26 to have all signs at the State Capitol printed in English and  
27 Hawaiian; and

28  
29           BE IT FURTHER RESOLVED in developing the plan, the  
30 Department of Accounting and General Services is requested to:  
31

- 1 (1) Project a full integration of Hawaiian into the signs
- 2 at the State Capitol no later than January 1, 2013;
- 3
- 4 (2) Rank signs according to visibility with signs that are
- 5 located in common areas that receive a lot of visitor
- 6 traffic having the highest priority;
- 7
- 8 (3) Recommend signs for possible exclusion, such as signs
- 9 that indicate maintenance or utility features of the
- 10 building, or that are located in areas that are
- 11 private or have low visibility;
- 12
- 13 (4) In determining the Hawaiian translation for each sign,
- 14 consult with at least one representative of:
- 15
- 16 (A) The Department of Hawaiian and Indo-Pacific
- 17 Languages and Literature, University of Hawaii at
- 18 Manoa;
- 19
- 20 (B) The Center for Hawaiian Studies, University of
- 21 Hawaii at Manoa;
- 22
- 23 (C) Ka Haka `Ula O Ke`elikōlani, College of Hawaiian
- 24 Language, University of Hawaii at Hilo; and
- 25
- 26 (D) The Bishop Museum; and
- 27
- 28 (5) Recommend an individual or agency to be used to
- 29 provide Hawaiian language for signs at the State
- 30 Capitol; and
- 31
- 32 (6) Provide a list of the highest priority signs to be
- 33 displayed in English and Hawaiian, including the sign
- 34 wording in both languages; and
- 35

36 BE IT FURTHER RESOLVED that the Department of Accounting  
 37 and General Services is requested to submit a report of its  
 38 findings, including projected costs and any proposed  
 39 legislation, to the Legislature no later than twenty days prior  
 40 to the convening of the 2009 Regular Session; and

41  
 42 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this  
 43 Concurrent Resolution be transmitted to the Comptroller;  
 44 Director of the Center for Hawaiian Studies at the University of



1 Hawaii at Manoa; Chair of the Department of Hawaiian and Indo-  
 2 Pacific Languages and Literature at the University of Hawaii at  
 3 Manoa; Director of Ka Haka `Ula O Ke`elikōlani, College of  
 4 Hawaiian Language of the University of Hawaii at Hilo; and  
 5 President of the Bishop Museum.

6  
 7  
 8

OFFERED BY: Mele Carrall  
Cindy Evans  
Raymond Hamilton  
Wynn Drouin  
K. L.  
W

MAR 12 2008

